En français: ancora una collaborazione con il Liceo Monti

Continuano le collaborazioni tra la **StArt Gallery** e il **Liceo Monti** di Chieri.

Gli allievi della **classe 4C Linguistico del Liceo (A.S. 2020-21)**, coordinati dal **prof. Francesco Blanc**, si sono cimentati nella traduzione dei testi dei pannelli presenti presso la sede di San Filippo. Le traduzioni saranno accessibili tramite il codice QR applicato fisicamente all'interno della mostra o direttamente seguendo l'apposito "percorso" sul sito https://www.startgallerychieri.it/percorsi/start-en-francais/.

Le traduzioni sono state svolte come attività di gruppo durante l'esperienza della Didattica a Distanza. Scrive Blanc: "*Gli studenti hanno accolto positivamente la proposta di attività, notando con curiosità alcune informazioni culturali legate al territorio in cui vivono*"; grazie al lavoro di traduzione relativo alla storia e all'architettura del territorio, continua Blanc "*[…] la classe si è arricchita e ha accolto con passione alcune informazioni interessanti: ha destato un certo stupore, ad esempio, l'essere venuti a conoscenza che la città di Chieri per un lungo periodo ha avuto più abitanti di Torino*".

Sul fronte più tecnico "*La difficoltà verteva sui termini specifici nell'ambito archeologico e di analisi storica, ma l'uso degli strumenti reperibili sul web, come la traduzione in contesto, ha saputo aiutare positivamente. La bravura degli allievi si è notata nella capacità di modulare e modellare le traduzioni tecniche nel contesto informativo di traduzione*

preservando la veridicità dell’uso comune della lingua francese. Talvolta è stato necessario rimodellare alcune parti, ma gli allievi hanno saputo globalmente fare un buon lavoro“.

In attesa di nuove collaborazioni, un ringraziamento al professor Blanc e a tutti gli studenti della 4Cll.